

## ADAPTATIONS THEATRÂLES DE DIDEROT

ad = adaptation, mes = mise en scène, cr = création

- [2020 : *Le Neveu de Rameau*, ad et mes Didier Bezace, cr (annulée) 22 mai 2020 au Anthéa (Antibes)]
- 2020 : *Le Paradoxe sur le comédien*, mes Antonio Diaz-Florian, cr 1<sup>er</sup> mars 2020 à La Cartoucherie-Théâtre de l'Épée de Bois (Paris)
- 2020 : *Jacques le fataliste et son maître*, mes Alain Duclos, cr 2 novembre 2020 au Grand Théâtre de Calais
- 2019 : *Madame de La Carlière*, ad et mes Hervé Dubourjal, cr 28 août 2019 au Théâtre du Lucernaire (Paris)
- 2016 : *La Religieuse*, ad Gaële Boghossian, mes Paulo Correia, cr 6 juillet 2016 au Théâtre du Chêne Noir (Avignon)
- 2015 : *Le Neveu de Rameau*, ad Bertrand Ducher et Hervé Guilloteau, mes Hervé Guilloteau, cr 12 mai 2015 au Théâtre d'Alençon
- 2015 : *Le Rêve de d'Alembert*, mes Alain Bézu, cr 10 mars 2015 au Théâtre des Deux Rives (Rouen)
- 2015 : *Jacques le fataliste*, ad et mes Jacques Bachelier, cr 17 janvier 2015 au Le PréO (Oberhausbergen)
- 2015 : *La Religieuse*, mes Daniel Scahaise, cr 13 janvier 2015 au Théâtre des Martyrs (Bruxelles)
- 2015 : *La Religieuse*, mes Florence Camoin, cr 4 juillet 2015 au Festival d'Avignon Off (Espace Roseau)
- 2015 : *Jacques le fataliste*, ad Yves Lebeau, mes Gilles Droulez, cr 11 mars 2015 à La Maison de l'Eau (Allègre-les-Fumades)
- 2015 : *Jacques le fataliste et son maître*, ad et mes Claude Gisbert, cr 10 mars 2015 au Théâtre Douze (Paris)
- 2014 : *Jacques le fataliste et son maître*, ad Alain Bézu et Claude Juin, mes Joël Lefrancois, cr 7 novembre 2014 à L'Éclat (Pont-Audemer)
- 2014 : *Comme si j'étais à côté de vous* d'après les Lettres à Sophie Volland, ad et mes Dominique Lurcel, cr 28 novembre 2014 à La Courée (Collégien)
- 2014 : *Entretien d'un philosophe avec la maréchale de \*\*\**, ad mes Chantal Ray et Gérard Volat
- 2013 : *Le Paradoxe sur le comédien*, ad et mes Antonio Díaz-Florián, cr 21 janvier 2013 au Théâtre de l'Épée de Bois (Paris)
- 2013 : *La Comédie du Paradoxe*, ad et mes Jean-Marc Chotteau, cr 3 octobre 2013 à Le Salon de Théâtre (Tourcoing). Également 2001 et 1984
- 2013 : *Jacques le fataliste et son maître*, ad et mes Gilbert Barba, cr 15 juillet 2013 à l'Espace Jean-Baptiste Niel (Valréas)
- 2013 : *Jacques le fataliste*, mes Jean Lambert, cr 14 mars 2013 au Théâtre National Wallonie-Bruxelles (Bruxelles)
- 2013 : *Jacques le fataliste*, ad Pascal Papini et Pierre Barayre, mes Pascal Papini, cr 17 janvier 2013 à sortieOuest (Béziers)
- 2013 : *Les Amours de Jacques* ad François Lis, mes Stéphanie Wurtz, cr 10 septembre 2013 au Théâtre Essaïon (Paris)
- 2012 : *Diderot bagarre* d'après la correspondance de Diderot, ad Muriel Brot et Régis de Martrin-Donos, mes Régis de Martrin-Donos, cr 13 novembre 2012 au Théâtre des 13 vents (Montpellier)

- 2012 : *Le Rêve de d'Alembert et Pygmalion*, d'après Diderot et Rousseau, ad Michel Beretti, mes Simone Audemars, cr 10 octobre 2012 au Théâtre Benno Besson (Yverdon-les-Bains)
- 2012 : *La Maréchale et le Libertin*, ad Alain Guyard, mes François Bourcier, cr 10 octobre 2012 à La Comédie de Ferney (Ferney-Voltaire)
- 2011 : *La Religieuse*, ad Christelle Reboul et Marie-Laurence Tartas, mes Nicolas Vaude, cr 26 novembre 2011 au Théâtre Le Ranelagh (Paris)
- 2011 : *Le Neveu de Rameau*, mes Stéphanie Moriau, cr 21 septembre 2011 à la Comédie Claude Volter (Bruxelles)
- 2011 : *Les Vœux de la religieuse*, ad et mes Florence Camoin, cr 7 janvier 2011 au Théâtre de Saint-Maur (Saint-Maur-des-Fossés)
- 2011 : *Supplément au voyage de Bougainville*, mes Danièle Israël, cr 20 octobre 2011 au Théâtre de la Madeleine (Troyes)
- 2010 : *Entretien entre Diderot et D'Alembert*, mes Didier Mahieu, cr 14 décembre 2012 au Théâtre de Chelles (Chelles)
- 2010 : *Le Fils naturel*, ad et mes Hervé Loichemol, cr juin 2010 à Ferney-Voltaire
- 2009 : *Le Neveu de Rameau*, ad Gerhardt Stenger, lecture par Maxime Kerzanet et Damien Houssier le 21 juillet 2009 au Grenier à Sel (Avignon)
- 2009 : *Le Neveu de Rameau*, ad Nicolas Vaude, Nicolas Marié et Olivier Baumont, mes Jean-Pierre Rumeau, cr 2009 ?
- 2008 : *Le Neveu de Rameau*, musique Jean-Philippe Rameau, conception Jérôme Giersé et Sybille Wilson, cr 15 novembre 2008 au Théâtre Royal de la Monnaie (Bruxelles)
- 2008 : *Le Petit Diderot portatif*, d'après le *Supplément au Voyage de Bougainville*, mes Yves Gourmelon, cr 7 octobre 2008 à sortieOuest (Béziers)
- 2008 : *La Promenade du sceptique*, mes Didier Mahieu, cr mai 2008 à sortieOuest (Béziers)
- 2006 : *Jacques le fataliste*, ad et mes Jean-Daniel Laval, cr 16 février 2006 au Théâtre de la Huchette (Paris)
- 2005 : *La Religieuse*, mes Caroline Boisson, cr 2 décembre 2005 au Théâtre de l'Iris (Villeurbanne)
- 2005 : *La Religieuse*, mes Anne Théron, cr 6 avril 2005 au Théâtre de la Commune d'Auberwilliers
- 2004 : *Le Neveu de Rameau*, ad et mes Jacques Bachelier, cr 9 mars 2004 au Théâtre du Cube Noir (Strasbourg)
- 2004 : *Voyage en Encyclopédie*, d'après d'Alembert et Diderot, mes Pierre Longuenesse, cr 2 octobre 2004 au CAC Georges Brassens (Mantes-la-Jolie)
- 2003 : *Rameau le fou*, ad Pierre Charras, mes Nicolas Briançon, cr 19 mars 2003 au Théâtre 14 (Paris)
- 2002 : *Jacques le fataliste*, ad et mes Cristina Iovita, cr 17 septembre 2002 au Théâtre Prospero (Montréal)
- 2001 : *Van den eede van de schrijver, van de koningen, Diderot* (Du serment de l'écrivain, du roi et de Diderot), d'après le *Paradoxe sur le comédien*, mes Matthias De Koning, Damiaan De Schrijver et Peter Van Den Eede, cr 14 avril 2001 à la Westergasfabriek (Amsterdam), version française 21 novembre 2003 au Théâtre Garonne (Toulouse)
- 2001 : *La Comédie du paradoxe*, ad Jean-Marc Chotteau, mes Jean-Paul Tribut, cr 9 janvier 2001 au Vingtième Théâtre (Paris). Également 2013 et 1984
- 1999 : *Le Neveu de Rameau*, mes Jean-Paul Lucet, cr 20 avril 1999 à Les Célestins (Lyon)
- 1999 : *Le Neveu de Rameau*, ad et mes Jean Menaud, cr 5 janvier 1999 au Vingtième Théâtre (Paris)
- 1999 : *Colin-maillard*, de Pascal Parsat, d'après la *Lettre sur les aveugles*, cr au Festival d'Avignon Off

- 1998 : *Les Amours de Jacques le fataliste*, ad Francis Huster, mes Jacques Schiltz, cr avril 1998 à La Barbacane (Beynes). Également 1974.
- 1998 : *Entretien d'un philosophe avec la maréchale de \*\*\**, ad Françoise Thyron et Gerhardt Stenger, mes Michel Valmer, cr 25 février 1998 au Studio-Théâtre (Nantes)
- 1997 : *Jacques le fataliste et son maître*, ad et mes Jean-Jacques Minazio, cr 3 juin 1997 au Théâtre de Nice
- 1997 : *Le Libertin* d'Éric-Emmanuel Schmitt, mes Bernard Murat, cr 14 février 1997 au Théâtre Montparnasse (Paris)
- 1996 : *Le Neveu de Rameau*, mes Guy-Pierre Couleau, cr 23 septembre 1996 au Lavoisier Moderne Parisien (Paris)
- 1996 : *Paradoxe sur le comédien*, lecture par Fabrice Luchini le 27 juillet 1996 au Musée Calvet (Avignon)
- 1994 : *Jacques le fataliste*, ad Yves Lebeau, mes Yves Gourmelon, cr à Saint-Jean-de-Védas
- 1994 : *Le Neveu de Rameau*, ad et mes Daniel Besse, cr septembre 1994 à la Fondation Deutsch de la Meurthe (Paris)
- 1994 : *Le Paradoxe du comédien*, mes Denis Lanoy
- 1994 : *Essai sur les femmes et Lettre sur les aveugles*, lecture par Pierre Arditi le 27 juillet 1994 à l'Hospice Saint-Louis (Avignon)
- 1994 : *Jacques, son Maître, Sophie et les Autres*, ad et mise en scène Gérard Thirioux, cr 24 novembre 1994 au Prieuré Saint-Martin (Montereau-Fault-Yonne)
- 1992 : *Le Fils naturel, ou les Épreuves de la vertu et Dorval et moi ou Entretiens sur le Fils naturel*, mes Alain Bézu, cr 9 décembre 1992 au Théâtre des Deux Rives (Rouen)
- 1992 : *Suite royale*, d'après Crébillon fils (*La Nuit et le Moment*) et Diderot (*Jacques le fataliste et son maître*), ad et mes Francis Huster, cr 29 septembre 1992 au Théâtre Marigny (Paris)
- 1992 : *Mystification*, ad et mes Jacques Weber, cr 25 janvier 1992 au Théâtre de Nice
- 1992 : *Le Neveu de Rameau*, mes Jacques Denis et Martine Paschoud, cr Poche/GVE (Genève)
- 1991 : *Jacques le fataliste et son maître*, ad Sylvain Ninérailles et Emmanuel Malik, mes Frédéric Gay, cr 5 mars 1991 au Théâtre de la Cité Internationale (Paris)
- 1991 : *Jacques le fataliste, son maître et les autres*, mes Jean Menaud, cr 20 mars 1991 au Théâtre 14 (Paris)
- 1991 : *Le Neveu de Rameau*, mes Serge Cellier, cr 31 mai 1991 au Centre Culturel de Coye-la-Forêt
- 1990 : *Entretien d'un philosophe avec la maréchale de \*\*\**, ad Françoise Thyron, mes Michel Valmer, cr 26 juillet 1990 au Festival d'Avignon Off
- 1990 : *Le Clavecin oculaire*, d'après Denis Diderot et Louis Bertrand Castel, mes Lisa Würmser, cr 6 mars 1990 au Théâtre de la Tempête (Paris)
- 1989 : *Jouvet, Diderot : le Paradoxe*, de Bernard Djaoui d'après Louis Jouvet et Diderot, mes Bernard Djaoui, cr 3 octobre 1989 au Dix-Huit Théâtre (Paris)
- 1989 : *Le Philosophe amoureux*, d'après les Lettres à Sophie Volland, ad Georges Peltier, mes Agnès Laurent, cr 11 avril 1989 au THV (Saint-Barthélemy-d'Anjou)
- 1987 : *Madame de la Carlière*, ad Élisabeth de Fontenay, mes Pierre Tabard, cr 2 juin 1987 au Théâtre de l'Odéon (Paris)
- 1987 : *Le Rêve de d'Alembert*, ad Elisabeth de Fontenay, Joëlle Gras et Jean-Jacques Préau, mes Jacques Nichet, cr 9 mai 1987 au Théâtre des 13 vents (Montpellier)
- 1986 : *Le Neveu de Rameau*, ad et mes Daniel Dupont, cr 24 juin 1986 au Théâtre du Vieux Saint-Étienne (Rennes)
- 1986 : *Le Neveu de Rameau*, ad Jacques-Henri Duval et Pierre Fresnay, mes Pierre Lefebvre
- 1986 : *Diderot et l'abbé Barthélémy*, ad Antoine Duléry, mes Jacques Spiesser, cr 7 janvier 1986 au Théâtre Renaud-Barrault (Paris)

- 1985 : *Préjugés et passions ou L'histoire de votre cœur est mot pour mot l'histoire du mien*, de Diderot, ad Elisabeth Rouanet-Barthes, mes Agathe Alexis, Alain-Alexis Barsacq, Gérald Chatelain et Sylvie Clidière, cr 1<sup>er</sup> mars 1984 au Théâtre de la Plaine (Paris)
- 1984 : *Le Père Denis ou Paradoxes sur les comédiens*, de Jean-Marc Chotteau d'après le *Paradoxe sur le comédien*, cr 13 mars 1984 au Théâtre La Fontaine (Lille). Également 2001 et 2013.
- 1984 : *Est-il bon ? Est-il méchant ?*, mes Jean Dautremay, cr 4 février 1984 à la Comédie-Française (Paris)
- 1984 : *Le Rêve de d'Alembert*, ad et mes Jacques Kraemer, cr 24 octobre 1984 au Athénée Théâtre Louis-Jouvet (Paris)
- 1984 : *Maître Diderot et son valet Jacques*, mes André Douzant, cr 6 mars 1984 à l'Espace Potiers (Toulouse)
- 1983 : *Le Neveu de Rameau*, ad Jacques-Henri Duval et Pierre Fresnay, mes Georges Werler, cr 29 avril 1983 au Théâtre de l'Atelier (Paris)
- 1983 : *Les Bijoux indiscrets*, ad et mes Jean-Marie Boyer, cr 20 juillet 1983 à Le Cratère (Alès)
- 1983 : *Le Neveu de Rameau*, ad Alain Mergnat et Brigitte Pillot, mes Alain Mergnat, cr 11 janvier 1983 au Grand Théâtre de Dijon
- 1981 : *Jacques et son maître. Hommage à Denis Diderot*, de Milan Kundera, mes Georges Werler, cr 29 septembre 1981 au Théâtre des Mathurins (Paris)
- 1981 : *Dorval et moi*, d'après *Le Fils naturel* et les *Entretiens sur le Fils naturel*, ad et mes Jean Dautremay, cr 22 décembre 1981 au Théâtre national de l'Odéon (Paris)
- 1980 : *Le Neveu de Rameau*, ad Gérard Hardy et Jacques Weber, mes Maurice Vaudaux, cr 16 juin 1980 à l'Opéra de Lyon
- 1980 : *Les Amours de Jacques le fataliste*, ad Francis Huster, mes André Widmer, cr 1<sup>er</sup> mars 1980 au Centre dramatique national Besançon Franche-Comté
- 1980 : *Jacques le fataliste*, ad Francis Huster, mes Roland Peyron et Gilbert Barba, cr 10 août 1980 au Château de Simiane (Valréas)
- 1980 : *Diderot à corps perdu*, de Jean-Louis Barrault, mes Jean-Louis Barrault, cr 16 janvier 1980 au Théâtre d'Orsay (Paris)
- 1979 : *Lettre aux aveugles à l'usage de ceux qui voient*, ad Jean-François Prévand, mes Denis Llorca, cr 16 juin 1979 à Les Célestins (Lyon)
- 1979 : *Le Neveu de Rameau*, ad et mes Jean-Marie Simon, cr 16 novembre 1979 au Forum des Halles (Paris)
- 1977 : *La Religieuse*, ad Dominique Cier, mes Patrick Baty, cr avril 1977 à La Conciergerie (Paris)
- 1977 : *Les Amours de Jacques le fataliste*, ad Francis Huster, mes Gérard Maro, cr 19 mars 1977 à la Maison pour tous de Courbevoie
- 1976 : *Le Paradoxe sur le comédien*, ad et mes Jacques Baillon, cr 16 novembre 1976 au Théâtre national de l'Odéon (Paris)
- 1975 : *Le Neveu de Rameau*, ad Jacques Weber, Jean-François Balmer et Gérard Hardy, mes Jacques Weber, cr décembre 1975 à la Maison de la culture et de la communication de Saint-Étienne
- 1975 : *Supplément au voyage de Bougainville*, ad et mes Patrick Guinand, 6 mars 1975 au Théâtre de la Cité Internationale (Paris). Également 1998
- 1974 : *Les Amours de Jacques le fataliste*, ad Francis Huster, mes Jacques Schiltz, cr 29 janvier 1974 au Théâtre Montansier (Versailles). Également 1998.
- 1970 : *Les Amours de Jacques le fataliste*, ad et mes Francis Huster, cr 7 décembre 1970 au Théâtre de l'Atelier (Paris)
- 1970 : *Le Neveu de Rameau*, ad Jacques Josselin, mes Christian Riehl, cr 14 novembre 1970 à la Maison de la culture du Havre

- 1965 : *Est-il bon ? Est-il méchant ?*, adaptation télévisée, mes Jean-Noël Royer
- 1964 : *Jacques le fataliste*, ad Henry Mary, mes Edmond Tamiz, cr 28 septembre 1964 au Théâtre Récamier (Paris)
- 1964 : *Rameau's Neffe*, trad. Johann Wolfgang von Goethe, ad Jacques-Henri Duval et Pierre Fresnay, mes Kurt Raeck, cr 27 janvier 1964 au Schauspielhaus Zürich
- 1963 : *La Religieuse*, ad Jean Gruault, mes Jacques Rivette, cr 6 février 1963 au Studio des Champs-Élysées (Paris)
- 1963 : *Le Neveu de Rameau*, ad Jacques-Henri Duval et Pierre Fresnay, mes Jacques-Henri Duval, cr 4 février 1963 au Théâtre de la Michodière (Paris)
- 1960 : *La Religieuse*, ad Jean Gruault, mes Roland Monod, cr 14 novembre 1960 au Théâtre Quotidien de Marseille (Marseille)
- 1955 : *Est-il bon ? Est-il méchant ?*, mes Henri Rollan, cr 22 novembre 1955 à la Comédie-Française (Paris)
- 1951 : *Est-il bon ? Est-il méchant ?*, mes Henri Demay, cr 1951

## 2. Publications

- Dorval et moi*, adaptation de Jean Dautremay, dans *L'Avant-scène*, 718, 1982.
- Entretien d'un philosophe avec la maréchale de \*\*\**, adaptation de Françoise Thyrion, Arles, Actes-Sud-Papiers, 1991.
- Entretien d'un philosophe avec la maréchale de \*\*\**, adaptation de Françoise Thyrion et Gerhardt Stenger, Arles Lille, éditions La Fontaine, 1998, rééd. 2004.
- Entretien d'un philosophe avec la Maréchale de \*\*\*. 2014-1771*, adaptation Chantal Ray et Gérard Volat, Rouen, Christophe Chomant éditeur, s.d.
- Est-il bon ? Est-il méchant ?*, mise en scène Henri Rollan, dans *L'Avant-scène*, 123, 1956.
- Le Neveu de Rameau*, adaptation de Jacques-Henri Duval et Pierre Fresnay, dans *L'Avant-scène*, 303, 1964.
- Le Rêve de d'Alembert*, adaptation et dramaturgie Élisabeth de Fontenay, Joëlle Gras, Jacques Nichet, Jean-Jacques Préau, dans *L'Avant-scène*, 816, 1987.
- Chotteau, Jean-Marc, *La Comédie du Paradoxe*, Lille, Éditions La Fontaine, 2001.
- Huster, Francis, *Les Amours de Jacques le fataliste*, dans *L'Avant-scène*, 466, 1971.
- Kundera, Milan, *Jacques et son maître. Hommage à Denis Diderot*, Paris, Gallimard, 1981 ; aussi dans *L'Avant-scène*, 712, 1982.
- Martin-Donos, Régis de et Muriel Brot, *Diderot bagarre, d'après la correspondance de Denis Diderot*, Paris, L'Avant-Scène Théâtre, 2013.
- Schmitt, Éric-Emmanuel, *Le Libertin*, Paris, Albin Michel, 1997.
- Stenger, Gerhardt et Henri Mariel, *Diderot en prison*, Laval, éditions Siloë, 2012 ; rééd. Paris, L'Harmattan, 2018.
- Thyrion, Françoise, *Une Folie électrique*, Lille, éditions La Fontaine, 1990.